

KIAN

HOLA KAWASAKI

KAWASAKI INTERNATIONAL ASSOCIATION NEWS

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

H P (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki 〒211-0033 2-2, Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken Tel: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

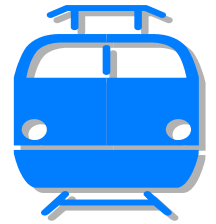
¡Vamos a divertirnos en verano!

EVENTO DE LAS VACACIONES DE VERANO EN EL MUSEO DE TRENES Y AUTOBUSES



Período: Del sábado 6 al domingo 7 de agosto, 10:00-16:00 hs.

- ① Manejo de los trenes plásticos (los trenes se prestan. Por supuesto, pueden traer los suyos.)
- ② Taller para padres e hijos (se pueden confeccionar máscaras de la mascota del museo y dibujos para colorear.)
- ③ Fotografías (pueden tomar fotos de recuerdo, frente al panel del enorme tren)
- ④ Yoyo (pesca de globos Yoyo)



Entrada: Individual : Adultos: ¥100 , Estudiantes de primaria y secundaria : ¥50, Menores de 6 años: gratis

Grupo : (más de 25 personas. Se necesita previa reservación)

Adultos: ¥50 , Niños en edad escolar (hasta escuela secundaria): gratis

Lugar: Museo de Trenes y Autobuses 「電車とバスの博物館」
2-2-23, Miyazaki, Miyamae-ku, Kawasaki-shi. (Estación “Miyazakidai”, línea Tokyu Denentoshi)
No hay estacionamiento.

EVENTO ESPECIAL VERANIEGO EN “TAMAPLAZA TERRACE”

Período: Del viernes 19 al martes 23 de agosto, 10:00-18:00 hs.

Lugar: Tamaplaza Terrace (Estación Tamaplaza, línea Denentoshi)

Manejo de trenes plásticos en el 1er. piso del Gate Plaza.

Taller para padres e hijos –tomas de fotografía en el 2do.piso del Gate Plaza.

Entrada: Libre

Destinado a: Niños en edad escolar (hasta Escuela secundaria)

Información: Museo de Trenes y Autobuses 「電車とバスの博物館」 TEL 044-861-6787

Página WEB: <http://www.tokyu.co.jp/railway/railway/+link/museum.html>



¡EXPERIENCIA INTERESANTE EN EL MUSEO DE NIÑOS!

① “Taller a cargo de Riki Matsumoto, dibujante de animación”

Fecha y horario: Miércoles 27 y viernes 29 de julio, a partir de las 14:00 hs.- **Cuota:** Gratis

② “Confección de Dibujos animados que giran”

Fecha y horario: Jueves 28 de julio, a partir de las 14:00 hs.- **Cuota:** Gratis

③ “Laboratorio de luz” (Se necesita previa reservación.)

¡Vamos a experimentar hacer fuego, hacer pruebas con la claridad y tocar los instrumentos de la luz!

Fecha y horario: Sábado 6 de agosto, 10:00-11:30 **Cuota:** Gratis

Cupo: 20 grupos de estudiantes de primaria y sus padres (Sorteo en caso de solicitantes excesivos)

Cómo inscribirse: Favor de solicitar por e-mail o fax, al lugar indicado debajo, escribiendo el nombre del curso “Akari no Jikkenshitsu”, nombre y número de participantes, dirección, tel y fax, antes del miércoles 20 de julio.

Inscripción e información: Museo de Ciudadanos de Kawasaki 「川崎市民ミュージアム」

TEL: 044-754-4500 FAX :044-754-4533 Email edu@kawasaki-museum.jp

CEREMONIA DE LINTERNAS FLOTANTES “SESERAGI TOUROU NAGASHI”

Fecha y horario: Domingo 14 de agosto de 2011, alrededor de las 18:00 hs.

Lugar: Paseo “Egawa-seseragi-yuhodou”, cerca de Azumaya (aguas abajo del puente Koseki)

Cómo llegar: Línea JR Nambu, estación Musashi-Shinjo, salida sur, 5 minutos a pie.

Actividad: confeccionar a mano juntos padres e hijos, la linterna de papel flotante y dejar que se la lleve el agua. (Se necesita previa reservación.)

Organizador: Mori to Seseragi Network

Información: Sr. Kojiro Matsumoto. CEL 090-8813-1076



Evento especial de vacaciones de verano "CLASE DEL FUTBOL UKI-UKI PARA MADRE E HIJO"

Fecha y horario: Sábado 23 de julio de 2011, 9:30-10:30 hs.

Instructor: Entrenador del Depto.de educación y difusión del Kawasaki Frontale

Lugar: FronTown Saginuma. 2 canchas (ex-Piscina de Saginuma)

3-1-1, Tsuchihashi, Miyamae-ku, Kawasaki-shi. 〒216-0005

Cómo llegar: Línea Tokyu Denentoshi, "Estación Saginuma", 3 min. a pie

Destinado a: Madres con sus hijos/as en edad preescolar, nacidos/as entre abril de 2005 y marzo de 2008.

También podrán participar aquellos niños que no van al jardín de infantes o guardería.

Cupo: 32 parejas (64 personas) **Cuota:** ¥1.000 (Seguro incluido)

Inscripción: Enviar un e-mail titulado 「母子うきうきサッカー教室」"Boshi ukiuki sakka kyoushitsu", nombre del hijo/a, nombre de madre, fecha de nacimiento, dirección, número de teléfono, correo electrónico, cómo se enteró de esta clase (HP, volante, referencia de un amigo, blog del entrenador, twitter, boletín de la escuela, etc.) y motivo de participación. Inscribirse antes de las 18:00 hs. del 10 de julio.

Información: Kawasaki Frontale Encargado del "Boshi uki-uki sakka kyoushitsu"

Email: kids@frontale.co.jp TEL 044-813-3651 (sólo de lunes a viernes, 10:00-12:00, 13:00-18:00)

Convocatoria de la "Delegación de ciudadanos de Kawasaki" para visitar la ciudad de Shinyang, China en conmemoración del 30 aniversario del establecimiento de relaciones amistosas

Plan de viaje: Del martes 30 de agosto al domingo 4 de septiembre (6 días y 5 noches)

Tarifa: ¥159.000 (gastos de combustible incluido)

Número de personas a convocar: Mínimo 20 personas (mayores de 18 años. Personas que vivan, trabajen o estudien en Kawasaki y sean miembros activos de alguna entidad ciudadana)

* Para más detalles, favor de ver el folleto que se distribuye en las Oficinas del Distrito, Shimin-kan, Bibliotecas, etc.

¿QUE HACER EN CASOS DE URGENCIA?

Las llamadas urgentes se atienden las 24 horas. ¡Comuníquese con calma, en japonés!



- Ambulancia (Bomberos) **119** en caso de una enfermedad repentina o lesiones serias.
- Incendios (Bomberos) **119** en caso de causar o ver un incendio.
- Accidentes de tráfico (Policía) **110** en caso de chocar su coche o sufrir un accidente de tráfico.
- Delitos (Policía) **110** en caso de un robo, o encontrarse involucrado en un delito.

Se puede llamar al **119** y al **110** por teléfonos fijos, públicos, celulares o PHS.

Son números sólo para casos de emergencias, y no para consultas ni para solicitar información.



【Cómo llamar desde un teléfono público】

Si llama por un teléfono público, se localiza el lugar de dónde está llamando, sin necesidad de proporcionar la dirección.

Si pulsa primero el botón para emergencias, no necesitará usar monedas ni tarjetas telefónicas.

Después de pulsar el botón para emergencias, marque **119** o **110**.

Con calma, informar al operador del **119** si se trata de una enfermedad o un incendio.

Al operador del **110**, comunique si es un caso de accidente de tráfico o robo.

■ Número para dejar mensajes en caso de desastres 171

Se puede comunicar con sus familiares en caso de desastres como terremoto o tifón, por teléfono, celular, o computadora.

Para grabar mensajes Marcar **171** → **1** → marcar el número de teléfono → dejar (grabar) el mensaje

Para escuchar mensajes Marcar **171** → **2** → marcar el número de teléfono → escuchar el mensaje

Tabla de mensajes en caso de desastres por internet: <https://www.web171.jp>

Servicios de tabla de mensajes de celulares y PHS. NTT docomo <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>
au <http://dengon.ezweb.ne.jp/>
SoftBank <http://dengon.softbank.ne.jp/>

SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA A EXTRANJEROS EN LA ASOC. INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de consultas 10:00-12:00, 13:00-16:00 TEL 044-435-7000

Inglés: De lunes a sábado

Portugués: martes y viernes

Coreano: martes y jueves

Chino: martes, miércoles y viernes

Español: martes y miércoles

Tagalo: martes y miércoles

★CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Fecha: Domingo, 3 de julio y 21 de agosto, 14:00-16:00 (Hay servicio de intérprete en 6 idiomas.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2º piso Kyokai Kaigi-shitsu

OFICINA DEL DISTRITO DE KAWASAKI (Sólo entrevista)

Inglés : 1er y 3er jueves 14:00-16:30

Chino : 1er y 3er martes 14:00-16:30

Tagalo : 1er y 3er martes 9:30-12:00

OFICINA DEL DISTRITO DE ASAO (Sólo entrevista)

Inglés : 1er y 3er jueves 9:30-12:00

Chino: 1er y 3er martes 9:30-12:00

Tagalo: 1er y 3er miércoles 14:00-16:30

EXAMEN DE APTITUD DE IDIOMA JAPONES "NIHONGO NORYOKU SHIKEN"

Fecha del examen: Domingo 4 de diciembre de 2011 **Período de inscripción:** De fines de agosto a fines de septiembre